

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ. المفهوم النظري

#### ١. تعريف الفعالية

كلمة "الفعالية" من كلمة "فعال". جاء في المنجد أن معنى الفعالية هي النافذ، المؤثر، الذي يؤدي إلى نتائج.<sup>١</sup> جاء في المنجد أن معنى الفعالية هي النافذ، المؤثر، الذي يؤدي إلى نتائج،<sup>٢</sup> و في المعجم الإندونيسي بمعنى الأثر أو العاقبة.<sup>٣</sup> أو بعبارة أخرى أن الفعالية مدى الحاصلة المحصورة عليها المقامة بها من المحاولة الخاصة للوصول إلى الهدف المنشود. ومعنى الفعالية في موسوعة المعجم الإندونيسي ما تدل على مدى الهدف المحصول عليه، إن كانت المحاولة وصلت إلى الهدف المنشود فتسمى فعالة. ومعنى الفعالية عند Pringgogidjo ما تدل على مدى الحاصلة المأخوذة.<sup>٤</sup> ومعنى الفعالية عند ماديو كاسيهادي ما تدل على مدى الوصول إلى الحاصلة المخططة وكلما كثر التخطيط المحصول عليه ارتفعت فعالية ذلك النشاط.<sup>٥</sup>

ويقصد بالتعليم الفعّال هو التعليم الذي يؤدي إلى أقصى درجة ممكنة من التعلم بأفضل الطرق و أقلها جهدا ووقت. مع النتيجة على أكبر قدر من المكاسب التربوية الأخرى.

<sup>١</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (دار المشرق : بيروت، ١٩٨٦)، ص. ٩٥٢

<sup>٢</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (دار المشرق: بيروت، ١٩٨٦)، ص. ٩٥٢.

<sup>٣</sup> Tim Penyusun Kamus, *Op.Cit.*, hlm. 374.

<sup>٤</sup> Pringgogidjo, *Ensiklopedia Umum*, Yogyakarta: Yayasan Kanisium, 1973, hlm. 29.

<sup>٥</sup> Madyo Kasihadi dan Eko Susilo, *Dasar-dasar Pendidikan*, Semarang: Effhar Offset, hlm. 54.

<sup>٦</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، المرجع السابق، ص. ٣١



#### Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

بناء على الرأي السابق فخلاصته أن الفعالية متعلقة بتنفيذ البرنامج) الواجبة الرئيسية<sup>٦</sup> الوصول إلى الهدف، دقة الوقت والاشتراك الناشط من الأعضاء يسمى البرنامج فعالا إن كان يحتوى على الناحيات التالية:

أ. الواجبة الوظيفية: تسمى المؤسسة فعالة إن كانت تنفذ الواجبة ووظيفتها.

ب. التخطيط: ويسمى التخطيط فعالا إن كان ينفذ في الوقت المعين ويؤخذ الهدف المقرر، إذن، أن فعالية العمل تتعلق بمدى التخطيط المحصول عليه.

ج. النظام: إن فعالية النظم تعتبر من وظيفة النظام المرموز في حفاظ جارية عملية التعلم والتعليم وهذه الناحية تحتوى على النظم المتعلقة بالمدرس أو بالطلاب.

د. الهدف: إن كان الهدف المقرر محصول عليه يسمى ذلك النشاط فعالا.

#### ١. طريقة التدريس

##### أ. تعريف.

الطريقة هي مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم المجال الخارجي للمتعلم من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة.<sup>٧</sup> معنى الطريقة في كتاب أحمد إزن هي وسيلة التي يستخدمها المدرسة عند تقدم مادة التعليم لسهولة التلاميذ في الفهم والاستيعاب الدرس بالجد والممتع.<sup>٨</sup> وأما طريقة التدريس هي النظام الذي يسير عليه المدرس فيما يلقيه على التلاميذ من دروس وما يعثهم إلى تحصيله من مهارة ونشاط حتى يكسب الخبرة النافعة والمهارة اللازمة والمعلومة المختلفة من غير إسراف من الوقت والجهود وبشكل يقربهم من الأغراض السامية التي نرمي إليها في التربية.<sup>٩</sup> لذلك كانت طريقة التدريس مهما ولازما استعدادها المدرس في

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، جامعة أم القرى، مكة المكرمة، ١٩٨٥، ص ١٥٦

<sup>٨</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora 2011), hlm. 72

<sup>٩</sup> أندوس سوتريسنو أحمد وأصحابه، ص. ١٩٠.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

التعليم. الطريقة ما تستخدم في أداء العمل باستخدام الواقع والمفهوم منظماً.<sup>١٠</sup> الطريقة خطة شاملة مرتبطة بتقديم المادة الدراسية ولا يتعارض البعض ببعض. جميع الطرق تعتمد على المدخل المختار.<sup>١١</sup> طريقة التدريس خطة البرنامج الشاملة المرتبطة بخطوات تقدم المادة الدراسية إجرائية ولا تتعارض بالمدخل.<sup>١٢</sup> وأما التقنية هي أنشطة محددة التي تنفيذها في الفصل, وتلائم بمدخل وطريقة مختارة. ولذلك أن المدخل بديهي والطريقة إجرائي و التقنية عملياً.<sup>١٣</sup>

ب. إختيار الطريقة

في إختيار الطريقة, مازال المعلم ان يهتم بعدة حال في اختيار الطريقة من بينها:

أ). الغرض التربية, ينبغى للمعلم ان يفهم عن الغرض التربية فهما الذي يتوصل في النشاط التعليم.

ب). الطبيعة التلاميذ, ينبغى للمعلم ان يفهم الخلاف الطبيعة التلاميذ فهما إمامن الإجتماعى, والذكاء, والطبيعة, والنفسى او الأحيائي.

ج). المعلم, ينبغى للمعلم ان يهتم قواعد العامة في تبليغ التعليم و بينها قواعد من السهل إلى الصعب و من البسيط إلى المشكل و غيره.<sup>١٤</sup>

د). الوقت المعد, مشكلة الوقت مهمة أيضاً, ليعلم الوقتها, كفاية اولاً في بلاغة المادة باستعمال الطريقة.

<sup>10</sup> Prof. Dr. Azhar Arsyad, *Op.Cit*, hlm 19

<sup>11</sup> Acep Hermawan, *Op.Cit*, hlm 167

<sup>12</sup> Fathul Mujib dan Nailurrahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: Diva Press, 2013), hlm 35-36

<sup>13</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Opcit*, Hlm. 125.

<sup>14</sup> *Ibid* . hlm. 165-168

## ج. أنواع طرق التدريس

الطريقة أمر مهم في عملية التعليم. أهداف التدريس غير محسولة عليها بدون استيعاب الطريقة. ويقال أن إذا كان المدرس يستوعب الطرق فيسهل عليه اختيار الطريقة المناسبة بأحوال الطلاب والمادة الدراسية. ووجود الطريقة يساعد الوصول إلى أهداف التعلم جيدا.

كانت طرق تدريس اللغة العربية متنوعة. وقال وليام فرانسيس أن أنواع طرق التدريس هي الطريقة المباشرة والنفسية واللفظية وطريقة القراءة والمفردات والترجمة والوحدة ومفردات الترجمة وانتقائية والوحدة وطريقة اللغة المراقبة والمحاكاة والتقليد والممارسة النظرية والمشاة وثنائي اللغة. وفي كتاب طرق تدريس اللغة العربية، قدم ذوالكفل أنواع طرق تدريس اللغة العربية، منها طريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والسمعية الشفوية والانتقائية والاستقرائية والقياسية والمدخل المواصلي والصامتة والقراءة.

### ١. طريقة التقليد والحفظ

#### أ. تعريف

قال أحمد إز أن هذه الطريقة أصلها من اللغة الإنجليزية *mimicry and memorization* يعني تقليد والحفظ. وهذه الطريقة تسمى أيضا بالمعلن - الطريقة التدريسية، لأن هذه الطريقة لا يفعلها المدرس فقط بل الناطق الأصلي. وأما خصائص هذه الطريقة فهي فيما يلي<sup>١٥</sup>.

أ. عملية التعلم والتعليم بالمظاهرة، التمرين وأسلوب الكلمة وتقليد نطق المدرس والناطق الأصلي

ب. يقلد الطلاب ما نطقه المدرس مرارا حتى يحفظوه

ج. القواعد معلمة من خلال الكلمات المختارة

<sup>15</sup> Drs. Ahmad Izzan, M.Ag, *Op.Cit*, hlm 103

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

د. طريقة التدريس متنوعة لأن عملية التعلم والتعليم تستخدم تسجيلات الحوار والتمرين أى طريقة سمعية شفوية.<sup>16</sup>  
هـ. طريقة التدريس المستخدمة للمرحلة العالية فى هذه الطريقة طريقة المناقشة والمظاهرة.

فى رأى هذه الطريقة، تمرين باستخدام المفردات بتشبيه المدرس أسهل ليتذكرها الطلاب، لأنها مظاهرة.

خطوات الطريقة كما يلى:

- أ. يؤتى مدة التعليم
- ب. يبين مدة التعليم
- أ. ينطق الكلمات
- ب. يحفظها الطلاب ما مزور
- ج. مزايا الطريقة وضعفها

د. أما مزايا هذه الطريقة سهل فى نطق، ليس هناك التفكير و أما ضعف هذه الطريقة تقرير ما علمها، حتى حاصلة التعليم قليلة يتجاوز ما يشبهها المدرس.  
هـ. أما عملية التعلم وتعليم هذه الطريقة :

و. أولاً، ينطق المدرس المفردات وأسلوب الكلمة ثم ثانياً، يقلد الطلاب ما نطقه المدرس. وبعد أن حفظ الطلاب المفردات يعلم المدرس مفردة أخرى وهلم جرا حتى نهاية الدرس.<sup>17</sup>

ز. فى طورها، نوع هذه الطريقة يعنى الطريقة السمعية الشفوية طريقة تبدأ عملية التعليم بتعليم الصوت، ثم القراءة ثم الكتابة. وهذه الطريقة تجوز استخدام معاونة اللغة عند التعليم.<sup>18</sup>

<sup>16</sup> Ulin Nuha, MpdI, *Op.Cit*, hlm 215-216

<sup>17</sup> Drs. H. Ahmad Izzan, M.Ag, *Op.Cit*, hlm 103

<sup>18</sup> Dr. H. Bisri dan H. M Abdul Hamid, *Op.Cit*, hlm 63

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

و مميزة من هذه الطريقة هي ينطق المدرس المفردات ثم يقلد الطلاب عن نطق المفردات مرة او ثلاث مرات حتى يسهل الطلاب لذكر تلك المفردات.<sup>١٩</sup> أن عملية التعليم من هذه الطريقة:

أ. ينطق المدرس المفردات

ب. يقلد الطلاب عن نطق المفردات مرة او ثلاث مرات.

ج. ثم بعد ذلك, اذا إستيعاب الطلاب عن تلك المفردات فينتقل المدرس الى مفردات أخرى.

٢. وسيلة التعليم

(أ) تعريف

عبد العالم في خليل الله, ٢٠١١ الوسائل التوضيحية<sup>٢٠</sup>. الوسيلة جمعها وسائل بمعنى ملقبة بين مصدرة المعلومات ومقبل المعلومات. ومن تلك الرأي أن الوسيلة التعليمية ما تستطيع أن تلقي المعلومات، تهيج التفكير، الإحساس وإرادة الطلاب حتى تحدث عملية التعلم والتعليم. ذكر ميارسو أن وسيلة هي ما توفير حوافز تفكير ومشاعر وإرادة ورغبة الطلاب الطلاب في التعلم.

وذكر إمام سوبرنو) في إمام أسراري، (١٩٩٥ أن وسائل تعليم هي كل ما يستخدم قناة لإيصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف (مرسل إليه)<sup>٢١</sup>. ولا يختلف ذلك قول حسين راضي أن كل ما يسهدتعين المعلم على تفهني. الطلاب وتوضيح الدرس لهم.<sup>٢٢</sup>

<sup>19</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung, Humaniora:2004) hlm. 102.

<sup>٢٠</sup> عبد العالم إبراهيم، الموجه الفن لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف. ١٩٦٢)، ص١٤٢٣

<sup>٢١</sup> إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: إكيب مالانج، ١٩٩٥)، ص. ٢

<sup>٢٢</sup> حسين راضي، طرق تدريس اللغة العربية (المملكة العربية السعودية: مكتبة الخبتي)، ص. ٥.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وعند عبد العالم إبراهيم أن الوسيلة التعليمية مهمة، لأنها تجلب السرور للطلاب وتجدد نشاطهم وتجيب إليهم المدرسة إنها تساعد على تثبيت الحقائق في إذهان الطلاب إنها تحيي الدرس بما يتطلبه استخدامها من الحركة والعمل. ومن رأي السابقة يتحصل الخلاصة أن الوسائل تعليم هي كل ما يستخدم المدرس وسيلة في وصول المادة التعليمية لنيل النجاح في التعليم.

### ب معايير اختيار الوسائل التعليمية

إن اختيار الوسائل التعليمية ليس بالأمر السهل والأشياء المهمة بها في اختيار الوسيلة التعليمية، كمايلي: <sup>٢٣</sup>

أ. الأهداف التربوية التي تحققها الوسيلة إذا قورنت بالوسائل الأخرى

ب. الوقت والجهد اللذان يتطلبهما استخدام الوسيلة من حيث الحصول عليها والاستعداد لاستخدامها وأسلوب استخدامها وكيفيته، وذلك إذا ما قورنت بوسائل أخرى تحقق نفس العرض

ج. أثر الوسيلة في التشويق وإثارة اهتمام الدارسين وما يمكن ان تثيره من نشاطات لها مضامينها وتطبيقاتها التعليمية

د. مناسبة الوسيلة لمستويات الطلاب وإمكانية استخدامها من جانبهم على نحو يخدم أغراض التعلم دون أن يكون في ذلك خطورة من جراء استخدام أو تشغيلها

بالنسبة إلى اختيار الوسيلة السابق يسهل المدرس في استخدام الوسيلة ويسهل المدرس في أداء واجبه. وتلك الوسيلة ينبغي أن يكون استخدامها في بيان المادة الدراسية.

<sup>٢٣</sup> عمر الصديق عبد الله، المرجع السابق، ص. ١٤٥

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

### ج. أهداف الوسائل التعليمية

أما من فوائد وسيلة تعليم اللغة العربية بما يلي:

- أ). تنمي في المتعلم حب الاستطلاع وترغبة في التعلم
- ب). تشوق المتعلم للتعلم وتزكي نشاطه في قاعة الدرس
- ج). تدفع المتعلم للتعلم بواسطة العمل وترغبة في التعليم
- د). تيسر و تسهل عملية التعليم.

### د. أقسام الوسائل التعليمية

في نظام وزير الشؤون الدينية رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ عن مقياس القدرة و المحتوى التربية الإسلامية واللغة العربية أن هدف تعليم اللغة العربية هو تطوير قدرة الطلاب على الإتصال باللغة العربية من ناحية اللسان والكتابة التي تشمل فيها المهارات اللغوية وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.<sup>٢٤</sup> أما وسيلة التعليم يستعمل في أربعة المهارات في اللغة العربية بما يلي:

أ). وسيلة التعليم الإستماع: الإستماع عملية تقبل جمع الصوت التي يتضمن في المفردات، أو الجملة لها معنى معلقا من كلمة قبله. في موضوع معين<sup>٢٥</sup>. الوسائل يُستعمل في تعليم الإستماع بينها: مذياع, مسجلة, فيلم, تلفاز.

<sup>24</sup> Acep Hermawan,, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011., hlm. 57.

<sup>25</sup> M. Khalilullah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2011) hlm. 40

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- ب). وسيلة التعليم الكلام: أن التكلم مهارة الأولى مهمة في تعليم اللغة. وأن التكلم نشاط اللغة للمستعمل اللغة دف يفشي القول لسانا. الوسائل يُستعمل في تعليم الكلام بينها : فيلم, ساعة الحائط, وشبكة الإتصال.
- ج). وسيلة التعليم القراءة: أن القراءة مهارة إنتهاز المعنى في رمز الصوت مكتوبا على نظام المتأكد. الوسائل يُستعمل في تعليم القراءة بينها: بطاقة التعليم, مختبر اللغة, اللعبة.
- د). وسيلة التعليم الكتابة: أن الكتابة ينظم الخاطر والمعرفة ثم يبلغ في رمز الحروف. الوسائل يُستعمل في تعليم الكتابة بينها: صورة, شبكة الإتصال, البطاقة.

### ٣. وسيلة بطاقة الاستذكار

بطاقة الاستذكار يسمى بالبطاقة الومضية المصنوعة من كارتون الوثيق، ومقياسها ١٨X٢٢ إنس. (عبد الوهاب رشيدى "وسيلة تعليم اللغة العربية") أو تلك الوسيلة يصممهاالمدرس من حيث المقياس، وذلك الكارتون ملتصق بالصورة المرجوة<sup>٢٦</sup>. إن مقياس وسيلة بطاقة الاستذكار عند أحمد عزان ١٨X١٦ إنش. وفيها صور، التعبيرات، الجملة وغيرها. فلذا استخلصت الباحثة أن وسيلة بطاقة الاستذكار وسيلة بصرية تشتمل على الصورة والكتابة التي تواجه الطلاب إلى فهم المادة المتعلمة ولتقوية ذاكرة الطلاب. ومقياس الوسيلة الذي استخدمته الباحثة ١٨X٢٢ إنش.

أما خطوات فيما يلي:

- أ. المفردات وهي الكلمات العربية من جهة، وعلى الترجمات من جهة آخر أو ببساطة كصورة، ثم أصدر تعليمات للطلاب ليقول كلمة أو عبارة على الصورة
- ب. ويرتبط شكل الفعل من ممارسة من ممارسة مع الجملة.

<sup>26</sup> Abdul wahab rosyidi, *opcit* hlm.57

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ج. إسم المفرد, مثنى, جمع, مجرر أو مؤنث.

أنواع بطاقة الومضية فيما يلي :

الأول، بطاقة الوسيلة والإجابة. وهذه البطاقة تهدف إلى معرفة قدرة الطلاب على فهم النص. و يعد المدرس هذه البطاقة على حسب عدد الطلاب. ويكتب المدرس التعبيرات أمام البطاقة وخلفها إجابة لبطاقة أخرى.

الثاني، بطاقة التكملة. وهذه البطاقة تهدف أيضا إلى معرفة فهم الطلاب. ويكتب المدرس جملة واحدة أمام البطاقة و جملة أخرى في بطاقة أخرى.

الثالث، بطاقة المفردات. وهذه البطاقة تشتمل على المفردات أو الكلمات أمامها، وفي جزء آخر يشتمل على الصورة التي تبين تلك المفردات أو الجملة.

الرابع، البطاقة المصغرة. وشكل هذه البطاقة على حسب حاجة المدرس, وينبغي للمدرس أن يهتم وضوح البطاقة و متوازنها.<sup>27</sup>

#### ٤. كيفية صناعة وسيلة بطاقة الاستدكار

أ. تجهيز الورقة الكثيفة كورقة من كرتونة وهذه الورقة تتوظف لتلصيق الصور مناسبة هدف التعلم

ب. تلك الصورة تتسم بالقلم الرصاص أو المقلمة باستخدام المسطرة.

ج. وقطعات ورقة, تقطع باستخدام السكين, حتى يكون ومقياسها ٢٥X٣٠  
انس. وتلك البطاقات تصنع على حسب الصورة الملصقة بعدد المواد المحتاجة إليها.

<sup>27</sup> M. Khalilullah, *Op.Cit*, hal 100

#### Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

د. إن كانت الصورة المستخدمة من خلال صناعة الأيدي, فتلك الورقة تلتصق بالورقة الخفيفة,المثال باستخدام قرطاس,أوكرتونة.

هـ. وتلك الورقة ترسم باستخدام فرشاة الرسم, المقلمة,القلم الملون, وصناعة التصميم باستخدام الحاسوب, ثم تلتصق تلك الصورة.

و. إن كانت الصورة الملتصقة تستفيد الصورة الموجودة من قبل, فتلك الصورة تقطع وتلتصق باستخدام الغراء.

خ. وتكتب الكتابة في البطاقات بالموضوع أمامها, وعادة أن الأسماء المكتوبة تستخدم اللغة العربية أو اللغة الإندونيسية.

#### ٥. كيفية الاستخدام

أ. والبطاقات المرتبة يمسكها المدرس ويعرضها إلى الطلاب

ب. وتلك البطاقة تنزع واحدة فواحدة بعد أن شرحها المدرس

ج. تعطى المدرسة البطاقات التي شرحها إلى التلاميذ الذين يجلسون جانب بجوار المدرسة وتأمّر المدرسة التلاميذ لملاحظة تلك البطاقة واحدة فواحدة و ثم يؤدبها التلاميذ الآخرون

د. إن كانت كيفية التقديم من خلال التمثيل, فتلك البطاقة توضع داخل الصندوق على الشكل العشوائي

هـ. ثم يعد التلاميذ لاشتراك المسابقة, وهم يتكونون من ثلاثة أنفر. مثلا أن المدرسة تأمر التلاميذ لطلب اسم الحيوان, وبعد ذلك يفر التلاميذ ذلك الصندوق ثم يأخذون البطاقة التي تملك اسم الحيوان.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

## ٦. المزايا وعيوب وسيلة بطاقة الاستذكار

وأما مزايا وسيلة بطاقة الاستذكار فهي فيما يلي:

أ. هذه الوسيلة سهلة في أخذها

ب. عملية

ج. هذه الوسيلة سهلة في تذكرها

د. مريحة<sup>٢٨</sup>

عيوب وسيلة بطاقة الاستذكار:

أ. أحيانا، أن هذه الوسيلة أشد صغيرة لتقديمها في الفصل الكبير

ب. ولا يعرف التلاميذ عن كيفية تفسير الصورة دائما

ج. هذه الوسيلة لا تستطيع أن تعطى الانطباع المتعلق بالحركة، الوجدان والصوت

## ٧. استيعاب المفردات

### أ. التعريف

المفردات عنصرو من عناصر اللغة. ومع أهمية موقعها في كل من مهارة اللغة الأربع (استماع، كلام، قراءة، وكتابة) الآن هذا الموقع يتفاوت من مهارة إلى أخرى. والمفردات في المعجم الإندونيسي بمعنى خزانة المفردات.<sup>٢٩</sup> استيعاب المفردات هو عملية إجراء الإنسان. والمعنى المتعلق باللغة العربية أن المرء يستطيع أن يستخدم اللغة.<sup>٣٠</sup>

<sup>28</sup> Nurhasnawati, *Media Pembelajaran Teori dan Aplikasi Pengembangan*, Pekanbaru, Yayasan Pusaka, Riau 2011, hlm.123 .

<sup>29</sup> رشدي أحمد طعمية, رليل عمل في إعداد الموارد التعليمية لبرامج تعليم العربية, مكة المكرمة : معهد اللغة العربية جامعة أم القرى, ١٤٠٦هـ - ١٤٠٥هـ, ص. ١٨١.

<sup>30</sup> <http://solikin11, Blogspot.in/2012/05/Media-Pembelajaran-dengan-Naik-Tangga.html>, Diakses Pada 12-02- 2017

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

والمفردات هي كلمات.<sup>31</sup> لذا، إن استيعاب المفردات قدرة المرء على استخدام المفردات العربية في تركيب الجملة للإتصال. وتعليم المفردات ينبغي أن يهتم بناحية استخدامها لدى المتعلم يعني أن تعليمها مبدوء من إعطاء المفردات المستخدمة في الحياة اليومية والكلمة الأساسية. ثم يعطى الكلمة الموصلة، وهذه الحالة خطوة لجعل الطلاب قادرين على تركيب الجملة التامة حتى ازدادت قدرة المتعلم. واختيار المفردات ضروري لتعبير المعنى المرجو. والفهم المطابق عن اللغة المقدمة من خلال اللغة يؤثر الفهم المطابق عن المفردات المستخدمة.<sup>32</sup>

## ب. تعليم المفردات

### ١. مفهوم تعليم المفردات

جاء في المنجد أن معنى التعليم (مصدر من عَلَّمَ) هو جعله يعلمها.<sup>33</sup> كان المفردات إحدى من مقوم اللغة، ويجب على طلاب لتعلمه لكي يكتسب المهارة الكلام بذلك اللغة.<sup>34</sup> و تعليم المفردات ضروري لتعبير المعنى المرجو و لفهم اللغة العربية فهما تماما.<sup>35</sup>

<sup>31</sup> A.W.Munawwir, Kamus Al-Munawwir. Hlm 143.

<sup>32</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Opcit*.hlm.54.

<sup>33</sup> المنجد في اللغة، (دار المشرق، بيروت) ص. ٥٢٦.

<sup>34</sup> Ahmad Fuad Effendi. *Op. Cit*, h..120

<sup>35</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media pembelajaran bahasa arab*, Malang: UIN MALIKI PRESS, 2010)h.54

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

## ج. أهداف تعليم المفردات

ومن اهداف الرئيسية في تعليم مفردات اللغة العربية فهي فيما تلي:<sup>36</sup>

أ. لتعارف المفردات الجديدة لدى الطلاب سواء كانت من القراءة أم من الفهم المسموع.

ب. لتمرين التلاميذ في نطق المفردات صحيحة وجيدة حتى يكونوا ماهرين التكلم والقراءة.

ج. لتمرين التلاميذ في فهم معاني المفردات سواء كانت لفظية أم تركيبية أو في الجملة المعينة (معنى المفهومية والقواعد).

## هـ. الخطوات تعليم المفردات

وأما خطوات في تعليم المفردات فهي فيما يلي:<sup>37</sup>

### ١. سماع المفردات

إعطاء الفرصة للطلاب ليستمعوا المفردات التي قالها المدرس لفظة واحدة أو جملة. أو جملة. وإذا استوعب الطلاب عناصر أصوات المفردات فيستطيع الطلاب أن يستوعبها جيدا بالتكرار أو ثلاث مرات. هذا الاستماع مهم جدا لأن الأخطاء في النطق والكتابة.

<sup>36</sup> H.M. Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Study Islam*, (Malang: UIN MALIKI PRESS 2010) hlm. 33

<sup>37</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), hlm. 122-126.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

## ٢. نطق المفردات

نطق المفردات الجديدة يساعد الطلاب ليدكروها في وقت طويل. لابد للمدرس أن يهتم بتصحيح نطق كل المفردات لدى الطلاب لأن أخطاء النطق يسبب الأخطاء في الكتابة.

## ٣. إيجاد معنى المفردات<sup>٣٨</sup>

يعطى المدرس معنى الكلمة إلى الطلاب لتجنب التعريب. إذا استعمل المدرس لغة الأم دائماً، فلن تحدث اتصال المباشرة في لغة المدرس. ومعنى الكلمة يُسنى الطلاب سرعا.

## ٤. قراءة المفردات

وبعدما استمع الطلاب المفردات الجديدة وينطقوا ويفهمون معناها فيكتبها المدرس على السبورة. وبعد ذلك، أعطى المدرس فرصة إلى الطلاب ليقروها جهرية. ثم يصحح المدرس قراءة الطلاب لاجتناب أخطاء النطق. لأن إذا لا يصححها المدرس فسيقروها قراءة خاطئة في وقت طويل.

## ٥. كتابة المفردات

يعطى المدرس الفرصة لتلاميذ لكتابة الكلمة. ويكتب التلايد في كراستهم بالأمثلة.

## ٦. تركيب الجملة

ومرحلة الأخير لتعليم المفردات باستعمال الكلمات الجديدة في الجملة الكاملة. يعطى المدرس الأمثلة ثم يأمر المدرس الطلاب ليكون الأمثلة الأخرى. في هذا

<sup>38</sup> Abdul Hamid, *Op. Cit*, h. 34-35

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

التدريب ينصر الطلاب في انتظام المعنى المفردا. وأما مؤشرات استيعاب المفردات فهي فيما يلي:

- 1) يقدر التلاميذ على ترجمة المفردات جيدة
- 2) يقدر التلاميذ على النطق وكتابة المفردات
- 3) يقدر التلاميذ على استخدام المفردات في تكوين.
- 4) يقدر التلاميذ على تعيين معنى المفردات

**ب. المفهوم الإجرائي**

إن المفهوم الإجرائي آلة مستخدمة لاعطاء التحديد عن المفهوم النظري، إلا أن المفهوم الإجرائي يعين المعايير تفصيلية ومنظمة ولسهولة فهم هذه الكتابة. وتلك المبادئ مستخدمة لتكون ناظمة.

كان تصميم استخدام الطريقة التقليد و الحفظ في تعليم المفردات كما يلي:

1. تفتح المدرسة الدرس بالسلام و الدعاء
  2. تشرح المدرسة أهداف التعليم
  3. تقرأ المدرسة المفردات مرة أو ثلاث مرات
  4. تقرأ المدرسة المفردات مرة أو ثلاث مرات يقدم المدرس الصور عن المفردات
1. تقلد التلاميذ عن تلك المفردات مرة أو ثلاث مرات حتى يستوعب التلاميذ تلك المفردات.
  2. تمسك المدرسة البطاقات المرتبة وتعرضها إلى التلاميذ ثم تقرأها و تأمر المدرسة التلاميذ تكرار قراءة المدرسة. وتلك البطاقة تنزع واحدة فواحدة بعد أن شرحها المدرسة.
  3. تعطى المدرسة البطاقات التي شرحها إلى التلاميذ الذين يجلسون جانب بجوار المدرسة. وتأمر المدرسة التلاميذ لملاحظة تلك البطاقة واحدة فواحدة و ثم تستمر إلى التلاميذ الآخرون حتى يكتفى كل التلاميذ.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٤. إن كانت كيفية التقديم من خلال التمثيل، فتلك البطاقة توضع داخل الصندوق على الشكل العشوائي.

٥. ثم يعد التلاميذ لاشتراك المسابقة، وهم يتكونون من ثلاثة أنفر. مثلا أن المدرسة تأمر التلاميذ لطلب اسم البيئة المدرسة، وبعد ذلك يفر التلاميذ ذلك الصندوق ثم يأخذون البطاقة التي تملك اسم البيئة المدرسة.<sup>٣٩</sup>

وأما مؤشرات الاستيعاب في تعليم المفردات فهي فيما يلي :

- أ. يقدر التلاميذ على ترجمة المفردات جيدة
- ب. يقدر التلاميذ على النطق وكتابة المفردات
- ج. يقدر التلاميذ على استخدام المفردات الجملة المفيدة.
- د. يقدر التلاميذ على تعيين معنى المفردات.

### ج. الدراسات السابقة

١. الدراسة السابقة هي بحث مستخدم كالمقارنة لابتعاد التقليد عن كتابة علمية ولتأكيد البحث الذي قام به الباحث. وأما الدراسة السابقة يشابه هذا البحث أحد الطلاب من قسم التدرس اللغة العربية الدراسة السابقة الأولى هي بحث قام به وندي موريزا فريتنطار عن " فعالية استخدام طريقة التقليد والحفظ باستعمال لعبة الحرف المخفي لترقية إستيعاب المفردات العربية لدي طلاب المدرسة متوسطة العامة محمدية ١ بكنبارو " وأسلوب جمع البيانات المستخدمة ملاحظة و إختبار. وبعد أن حلل الباحث البيانات, فالخلاصة أن تنفيذ طريقة التقليد والحفظ باستعمال لعبة الحرف المخفي فعال لترقية إستيعاب المفردات لدي طلاب المدرسة المتوسطة العامة محمدية ١ بكنبارو. كما دل عليه أن  $To = 21,3$  أكبر من الجدول "Tt" في درجة دلالة ٥% ومن درجة دلالة يعني ١% يعني  $Ha$  مردودة  $H0$  و مقبولة. وهذا تدل على أن تنفيذ طريقة التقليد والحفظ باستعمال لعبة الحرف المخفي فعال لترقية

<sup>39</sup> Nurhasnawati, *Opcit.* Hlm. 124

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

استيعاب المفردات العربية لدى طلاب المدرسة المتوسطة العامة محمديّة بكنبارو.

٢. والدراسة السابقة الثانية فهي البحث قام به رجب عن لعبة "صعود السلم لترقية استيعاب المفردات (دراسة قضية في المدرسة المتوسطة الحسنة بكنبارو. وأسلوب جمع البيانات المستخدمة ملاحظة و إختبار. وبعد أن حلل الباحث البيانات, فالخلاصة أن تنفيذ طريقة التقليد والحفظ باستعمال لعبة "صعود السلم فعال لترقية إستيعاب المفردات لدي طلاب المدرسة المتوسطة الحسنة بكنبارو. كما دل عليه أن  $T_0 = 5,95$  أكبر من الجدول "Tt" في درجة دلالة  $2,68 = 1\%$  ومن درجة دلالة  $2,01 = 5\%$  مقبولة. وهذا تدل على أن تنفيذ طريقة يعنى Ha مردودة و  $H_0$  مقبولة. وهذا تدل على أن تنفيذ طريقة التقليد والحفظ باستعمال لعبة "صعود السلم فعال لترقية استيعاب المفردات العربية لدى طلاب المدرسة الحسنة بكنبارو. والفرق بين بحثه والبحث الذي قامت به الباحثة استخدام وسيلة البطاقة الإستذكار لترقية استيعاب المفردات.

#### د. فروض البحث

الفرضية إجابة مؤقتة تكوين مشكلة البحث

Ha : استخدام طريقة التقليد والحفظ باستعمال وسيلة بطاقة الاستذكار فعال لترقية استيعاب المفردات العربية لدى التلاميذ في المدرسة الثانوثة المحمديّة بكنبارو.

H0 : استخدام طريقة التقليد والحفظ بوسيلة بطاقة الاستذكار غير فعال لترقية استيعاب المفردات العربية لدى التلاميذ في المدرسة الثانوثة المحمديّة بكنبارو.